

О подписании Договора между Республикой Казахстан и Республикой Сербия о выдаче

Указ Президента Республики Казахстан от 18 августа 2015 года № 66

В соответствии с подпунктом 1) статьи 8 Закона Республики Казахстан от 30 мая 2005 года «О международных договорах Республики Казахстан» **ПОСТАНОВЛЯЮ:**

1. Одобрить прилагаемый проект Договора между Республикой Казахстан и Республикой Сербия о выдаче.

2. Уполномочить Генерального Прокурора Республики Казахстан Асанова Жакипа Кажмановича подписать от имени Республики Казахстан Договор между Республикой Казахстан и Республикой Сербия о выдаче, разрешив вносить изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Сноска. Пункт 2 с изменением, внесенным Указом Президента РК от 15.06.2016 № 2 8 1 .

3. Настоящий Указ вводится в действие со дня подписания.

П р е з и д е н т

Республики Казахстан

Н.Назарбаев

О Д О Б Р Е Н

У к а з о м П р е з и д е н т а

Р е с п у б л и к и К а з а х с т а н

от 18 августа 2015 года № 66

Проект

ДОГОВОР

**между Республикой Казахстан и Республикой Сербия
о выдаче**

Республика Казахстан и Республика Сербия, в дальнейшем именуемые «Договаривающиеся Государства»,

желая способствовать и укреплять двустороннее сотрудничество в вопросах экстрадикции,

договорились о нижеследующем:

Статья 1. Обязательство выдачи

Каждое Договаривающееся Государство обязуется в соответствии с условиями настоящего Договора выдавать любое лицо, находящееся на его территории, которое разыскивается в целях осуществления уголовного преследования или приведения

вступившего в законную силу приговора суда в исполнение за преступления, влекущие выдачу.

Статья 2. Преступления, влекущие выдачу

1. В целях настоящего Договора преступлениями, влекущими выдачу, признаются такие преступления, которые в соответствии с национальным уголовным законодательством обоих Договаривающихся Государств являются уголовно наказуемыми и за совершение которых предусматривается наказание в виде лишения свободы на срок не менее одного (1) года или более строгое наказание.

2. В случае если запрос о выдаче относится к лицу, разыскиваемому для приведения в исполнение в отношении него приговора суда в виде лишения свободы за любое преступление, влекущее выдачу, выдача возможна только в случае, если лицо осуждено к лишению свободы на срок не менее шести (6) месяцев или к более строгому наказанию.

3. При определении преступления в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи не имеет значения, относится ли национальным законодательством Договаривающихся Государств деяние, составляющее данное преступление, к аналогичной категории преступлений или обозначается ли данное преступление одинаковой или разной терминологией.

4. Если преступление было совершено вне территории Запрашивающего Договаривающегося Государства, выдача осуществляется при условии, что национальное законодательство Запрашиваемого Договаривающегося Государства предусматривает уголовное преследование за преступления, совершенные вне его территории при таких же обстоятельствах. Выдача может быть осуществлена, даже если такие условия не предусмотрены национальным законодательством Запрашиваемого Договаривающегося Государства.

5. Если запрос о выдаче лица относится к двум или более преступлениям, каждое из которых наказуемо в соответствии с национальным законодательством обоих Договаривающихся Государств, но некоторые из них не содержат признаков, предусмотренных пунктами 1 и 2 настоящей статьи, то Запрашиваемое Договаривающееся Государство вправе разрешить выдачу лица в отношении всех преступлений.

Статья 3. Обязательные основания для отказа в выдаче

В выдаче должно быть отказано, если:

- а) Запрашиваемое Договаривающееся Государство сочтет, что преступление, по которому направлен запрос, является политическим преступлением;
- б) Запрашиваемое Договаривающееся Государство имеет основания полагать, что

запрос о выдаче направлен за общеуголовное преступление в целях уголовного преследования или наказания лица по признаку расы, вероисповедания, национальности, пола, социального статуса, этнической принадлежности, политическим убеждениям, или положение этого лица может быть ухудшено в связи с т а к и м и ф а к т а м и ;

с) по национальному законодательству Запрашивающего Договаривающегося Государства преступление, в связи с которым направлен запрос о выдаче, наказывается смертной казнью, если только Запрашивающее Договаривающееся Государство не предоставит Запрашиваемому Договаривающемуся Государству достаточных гарантий о том, что смертная казнь разыскиваемому лицу не будет назначена, а в случае назначения не будет приведена в исполнение;

д) Запрашиваемое Договаривающееся Государство имеет основания полагать, что в Запрашивающем Договаривающемся Государстве лицо, разыскиваемое за преступление, было или будет подвергнуто наказанию или любому иному действию или бездействию, которые не обеспечивают уважение основных прав человека, в том числе на защиту от жестокого, бесчеловечного, унижающего достоинство обращения;

е) на момент получения запроса уголовное преследование согласно национальному законодательству Запрашиваемого Договаривающегося Государства не может быть начато или приговор не может быть приведен в исполнение вследствие истечения сроков давности либо по иному основанию в соответствии с национальным законодательством Запрашиваемого Договаривающегося Государства. При исчислении сроков давности Запрашиваемое Договаривающееся Государство должно учитывать любые обстоятельства или акты, связанные с прерыванием или приостановлением этих сроков на территории Запрашивающего Договаривающегося Государства;

ф) в отношении лица, выдача которого запрашивается, на территории Запрашиваемого Договаривающегося Государства за то же самое деяние был вынесен приговор суда, вступивший в законную силу, или уголовное производство против него было приостановлено, прекращено или в возбуждении уголовного дела против него б ы л о о т к а з а н о ;

г) лицу, в отношении которого поступил запрос о выдаче, Запрашиваемым Договаривающимся Государством предоставлено убежище;

h) Запрашиваемое Договаривающееся Государство сочтет, что выдача лица может причинить ущерб суверенитету, национальной безопасности, общественному порядку или иным его интересам либо противоречит его национальному законодательству или м е ж д у н а р о д н ы м о б я з а т е л ь с т в а м ;

i) преступление связано с нарушением исключительно воинских обязанностей.

Статья 4. Факультативные основания для отказа в выдаче

В выдаче лица может быть отказано на основании любого из следующих обстоятельств :

а) если преступление, в отношении которого поступает запрос о выдаче лица, совершено на территории Запрашиваемого Договаривающегося Государства и подпадает под его юрисдикцию и разыскиваемое лицо находится под следствием или будет преследоваться в судебном порядке компетентными органами Запрашиваемого Договаривающегося Государства за то же самое преступление, в отношении которого поступил запрос о выдаче ;

б) если Запрашиваемое Договаривающееся Государство, принимая во внимание степень тяжести преступления и интересы Запрашивающего Договаривающегося Государства, сочтет, что выдача лица будет несовместима с соображениями гуманности ввиду возраста, состояния здоровья или иных личных обстоятельств разыскиваемого лица. В этих случаях вместо отказа в выдаче лица Запрашиваемое Договаривающееся Государство вправе отсрочить выдачу до устранения причин полагать, что выдача будет нести тяжкие последствия для разыскиваемого лица. Для этого перед принятием решения Запрашиваемое Договаривающееся Государство должно проконсультироваться с Запрашивающим Договаривающимся Государством;

с) преступление, в отношении которого поступил запрос о выдаче лица, совершено за пределами территории Запрашиваемого Договаривающегося Государства, но направлено против его интересов.

Статья 5. Выдача собственных граждан

1. Выдача собственных граждан не допускается.

2. В случае отказа в выдаче своего гражданина Запрашиваемое Договаривающееся Государство по запросу Запрашивающего Договаривающегося Государства должно подвергнуть это лицо уголовному преследованию или привести в исполнение вступивший в законную силу приговор вынесенного Запрашивающим Договаривающимся Государством в соответствии со своим национальным законодательством. Для этой цели Запрашивающее Договаривающееся Государство через центральные органы, указанные в статье 6 настоящего Договора, предоставляет уголовное дело, судебные решения, доказательства и любые другие документы и информацию, имеющиеся в его распоряжении.

3. Запрашиваемое Договаривающееся Государство своевременно сообщает Запрашивающему Договаривающемуся Государству о действиях, предпринятых по такому запросу, об итогах разбирательства по делу или о принятом окончательном процессуальном решении .

4. Если до передачи выданного лица оно приобрело гражданство Запрашиваемого Договаривающегося Государства, то должны быть применены положения пункта 2 настоящей статьи.

Статья 6. Центральные органы

1. Для целей настоящего Договора центральные органы, определенные Договаривающимися Государствами, взаимодействуют непосредственно.

2. Центральными органами являются:
для Республики Казахстан — Генеральная прокуратура Республики Казахстан;
для Республики Сербия - Министерство юстиции Республики Сербия.

3. В случае изменения наименований своих центральных органов или передачи их функций другим государственным органам Договаривающиеся Государства уведомляют об этом друг друга по дипломатическим каналам.

Статья 7. Запрос о выдаче и необходимые документы

1. Запрос о выдаче должен быть составлен в письменной форме и содержать следующее:

- а) имя и фамилию, дату рождения, пол, гражданство, сведения о документе, удостоверяющем личность, и любую другую информацию, которая может способствовать идентификации личности разыскиваемого лица и его местонахождения, а также, при наличии, опознавательные данные, фотографии и отпечатки пальцев;
- б) информацию об обстоятельствах преступления, в связи с которым направлен запрос о выдаче, с указанием даты и места его совершения;
- в) текст соответствующего закона, квалифицирующего преступление, в связи с которым направлен запрос о выдаче и устанавливающего за него наказание;
- г) текст соответствующего закона, относящегося к ограничению времени уголовного преследования или исполнения наказания за преступление, и информацию по его применению в отношении преступления, указанного в запросе;
- е) текст соответствующего закона, предусматривающий юрисдикцию Запрашивающего Договаривающегося Государства по преступлению, в отношении которого поступает запрос о выдаче, которое было совершено за пределами территории Запрашивающего Договаривающегося Государства.

2. В дополнение к положениям пункта 1 настоящей статьи запрос о выдаче должен сопровождаться:

- а) заверенными судом или центральным органом Запрашивающего Договаривающегося Государства копиями обвинительного акта и решения/ордера суда об аресте, если запрос связан с уголовным преследованием;
- б) заверенной судом или центральным органом Запрашивающего

Договаривающегося Государства копией вступившего в законную силу приговора суда, справкой об отбытой и подлежащей отбытию частей наказания, если запрос связан с приведением приговора в исполнение.

3. Если лицо было осуждено заочно, выдача может быть осуществлена, если Запрашивающее Договаривающееся Государство предоставит Запрашиваемому Договаривающемуся Государству гарантии того, что данное лицо имеет право на пересмотр заочного приговора в целях обеспечения его прав на защиту.

Статья 8. Дополнительная информация

1. Если информация, сопровождающая запрос о выдаче, недостаточна для того, чтобы Запрашиваемое Договаривающееся Государство приняло решение в соответствии с настоящим Договором, Запрашиваемое Договаривающееся Государство вправе запросить предоставление дополнительной информации. Запрашиваемая дополнительная информация должна быть предоставлена в течение тридцати (30) суток с момента получения такого запроса.

2. Если разыскиваемое лицо находится под арестом и запрашиваемая дополнительная информация не получена в течение срока, указанного в пункте 1 настоящей статьи, лицо может быть освобождено из-под стражи. Тем не менее, такое освобождение не должно препятствовать повторному аресту и выдаче разыскиваемого лица при поступлении дополнительной информации в дальнейшем.

3. Если лицо освобождено из-под стражи согласно пункту 2 настоящей статьи, Запрашиваемое Договаривающееся Государство должно в течение трех (3) суток проинформировать об этом Запрашивающее Договаривающееся Государство.

Статья 9. Допустимость документов

1. Документы, заверенные центральными или уполномоченными органами, должны быть допустимыми в процедуре выдачи разыскиваемого лица без дальнейшей сертификации, установления подлинности и легализации.

2. Запрос о выдаче разыскиваемого лица и необходимые документы должны быть составлены на языке Запрашивающего Договаривающегося Государства и сопровождаться заверенным переводом на язык Запрашиваемого Договаривающегося Государства или на английский язык.

Статья 10. Решение по запросу о выдаче

1. Запрашиваемое Договаривающееся Государство принимает решение по запросу о выдаче в соответствии с положениями настоящего Договора и своим национальным законодательством, незамедлительно информируя о своем решении Запрашивающее

Договаривающееся Государство.

2. Если Запрашиваемое Договаривающееся Государство полностью или частично отказывает в выдаче, оно информирует об этом Запрашивающее Договаривающееся Государство с указанием причин.

3. В случае отказа в выдаче по формальным основаниям Запрашивающее Договаривающееся Государство вправе направить повторный запрос о выдаче. При направлении такого запроса о выдаче эти формальности должны быть учтены.

4. Запрашиваемое Договаривающееся Государство вправе по запросу об аресте Запрашивающего Договаривающегося Государства удовлетворить в соответствии со своим национальным законодательством выдачу в случае дачи разыскиваемым лицом добровольного согласия на экстрадицию компетентным органам Запрашиваемого Договаривающегося Государства. При этом такое согласие не может быть впоследствии аннулировано.

Статья 11. Специальное правило

1. Лицо, выданное в соответствии с настоящим Договором, не может быть подвергнуто уголовному преследованию, осуждено или подвергнуто наказанию либо иной мере ограничения свободы за любое иное совершенное до его выдачи преступление, за исключением следующих случаев:

а) если выданное лицо отказалось от гарантий, предусмотренных пунктом 1 настоящей статьи;

б) если преступление совершено после выдачи;

с) если выданное лицо покинуло территорию Запрашивающего Договаривающегося Государства после выдачи и добровольно возвратилось обратно;

д) если выданное лицо не покинуло территорию Запрашивающего Договаривающегося Государства в течение сорока пяти (45) суток с момента, когда оно имело такую возможность. Однако этот период не включает в себя время, в течение которого вышеуказанное лицо не покинуло территорию Запрашивающего Договаривающегося Государства по независящим от него причинам;

е) если Запрашиваемое Договаривающееся Государство дало на это согласие. При направлении Запрашивающим Договаривающимся Государством запроса на получение такого согласия выданное лицо должно быть об этом проинформировано вне зависимости от того, согласно ли оно с направлением такого запроса или нет. В случае получения запроса Запрашивающего Договаривающегося Государства на согласие, Запрашиваемое Договаривающееся Государство в соответствии с настоящим Договором вправе согласиться на осуществление уголовного преследования в отношении выданного лица или приведение в отношении него приговора суда в исполнение за преступление, отличающееся от того, за совершение которого оно было

выдано. В этом случае: 1) Запрашиваемое Договаривающееся Государство направляет запрос Запрашивающему Договаривающемуся Государству о передаче документов и информации, указанных в статье 7 настоящего Договора; 2) в период ожидания решения по запросу выданное лицо может содержаться под стражей в Запрашивающем Договаривающемся Государстве в соответствии с его национальным законодательством.

2. Без согласия Запрашиваемого Договаривающегося Государства, Запрашивающее Договаривающееся Государство не вправе выдать или передать лицо, выданное в соответствии с настоящим Договором, третьему государству за любое преступление, совершенное до его выдачи.

Статья 12. Арест с целью выдачи

1. По запросу Запрашивающего Договаривающегося Государства разыскиваемое лицо может быть арестовано до получения запроса о выдаче.

2. Запрос об аресте может быть направлен напрямую между центральными органами либо при содействии Международной Организации Уголовной Полиции (Интерпол). Запрос об аресте может быть передан с использованием технических средств коммуникаций. Оригинал запроса должен быть направлен одновременно п о ч т о й .

Запрос об аресте должен содержать:

а) описание разыскиваемого лица, включая идентификационные данные, а также сведения о гражданстве;

б) если известно, сведения о его местонахождении;

с) краткое описание преступления, время и место его совершения;

д) применяемые положения уголовного закона;

е) заявление о наличии решения/ордера суда об аресте или приговора суда в отношении разыскиваемого лица; и

ф) гарантии того, что запрос о выдаче разыскиваемого лица будет представлен в ближайшее время.

3. Запрашиваемое Договаривающееся Государство обязано незамедлительно проинформировать Запрашивающее Договаривающееся Государство о результатах рассмотрения запроса об аресте.

4. Если по истечении тридцати (30) суток с даты ареста лица центральный орган Запрашиваемого Договаривающегося Государства не получил запрос о выдаче, арестованное лицо подлежит освобождению. По мотивированной просьбе Запрашивающего Договаривающегося Государства этот срок может быть продлен до

сорока пяти (45) суток. Однако такое освобождение лица не должно препятствовать повторному аресту с целью экстрадиции, если Запрашиваемое Договаривающееся Государство впоследствии получает запрос о выдаче.

Статья 13. Запросы о выдаче, направленные несколькими государствами

1. Если Запрашиваемое Договаривающееся Государство получает запросы о выдаче в отношении одного и того же лица от двух или более государств, в том числе и от Запрашивающего Договаривающегося Государства, за одно и то же или за разные преступления, Запрашиваемое Договаривающееся Государство определяет, какому государству выдаст данное лицо.

2. Принимая решение в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, Запрашиваемое Договаривающееся Государство должно учесть все обстоятельства и особенно:

- a) направлены ли запросы на основании настоящего договора;
- b) место и время совершения преступлений;
- c) интересы запрашивающих государств;
- d) степень тяжести преступлений;
- e) гражданство разыскиваемого лица;
- f) возможность последующей выдачи между запрашивающими государствами; и
- g) хронологический порядок получения запросов от запрашивающих государств.

Статья 14. Передача выданного лица

1. Если запрос о выдаче удовлетворен, Договаривающиеся Государства незамедлительно согласовывают дату, место и другие условия передачи, связанные с выдачей лица. Запрашивающему Договаривающемуся Государству сообщается о длительности периода, в течение которого разыскиваемое лицо содержалось под арестом с целью выдачи, и это время засчитывается в общий срок наказания.

2. Временной период для передачи выданного лица составляет тридцать (30) суток с даты, когда Запрашивающее Договаривающееся Государство получило решение по запросу о выдаче.

3. Если в течение периода, указанного в пункте 2 настоящей статьи, Запрашивающее Договаривающееся Государство не принимает выданное лицо, Запрашиваемое Договаривающееся Государство незамедлительно освобождает это лицо из-под стражи и вправе отклонить новый запрос о выдаче в отношении этого лица за то же самое преступление, за исключением случая, предусмотренного пунктом 4 настоящей статьи.

4. При не зависящих от Договаривающихся Государств обстоятельствах, препятствующих передаче или получению выданного лица, центральные органы

Договаривающихся Государств должны согласовать новую дату и другие необходимые условия передачи.

5. Если после передачи выданное лицо скрылось от уголовного преследования или уклонилось от исполнения приговора суда и возвратилось на территорию Запрашиваемого Договаривающегося Государства, то это лицо может быть повторно выдано на основании нового запроса о выдаче. В этом случае необходимость предоставления к запросу о выдаче документов, перечисленных в статье 7 настоящего Договора, не требуется.

Статья 15. Отсрочка выдачи или выдача на время

1. Если в отношении разыскиваемого лица осуществляется уголовное преследование или оно отбывает наказание за совершение иного преступления, чем то, за которое запрашивается выдача, Запрашиваемое Договаривающееся Государство вправе после принятия решения о выдаче лица отсрочить его передачу до окончания судебного разбирательства или до полного исполнения приговора своего суда. В случае такой отсрочки Запрашиваемое Договаривающееся Государство незамедлительно уведомляет об этом Запрашивающее Договаривающееся Государство.

2. В случае если отсрочка выдачи может существенно затруднить расследование дела или привести к истечению сроков давности, по запросу Запрашивающего Договаривающегося Государства Запрашиваемое Договаривающееся Государство вправе выдать на время разыскиваемое лицо на взаимно согласованных условиях. Лицо, выданное на время, должно содержаться под стражей в течение периода пребывания на территории Запрашивающего Договаривающегося Государства и вновь быть передано Запрашиваемому Договаривающемуся Государству в оговоренный срок. Время содержания лица под стражей засчитывается в общий срок исполнения приговора суда Запрашиваемого Договаривающегося Государства.

3. Передача выданного лица также может быть отсрочена, когда она из-за состояния здоровья лица может поставить под угрозу его жизнь или ухудшить состояние его здоровья. В этом случае необходимо, чтобы Запрашиваемое Договаривающееся Государство предоставило Запрашивающему Договаривающемуся Государству развернутый медицинский отчет, выданный его компетентным медицинским учреждением.

Статья 16. Изъятие и передача предметов и документов

1. По запросу Запрашивающего Договаривающегося Государства Запрашиваемое Договаривающееся Государство должно в соответствии со своим национальным законодательством изъять, конфисковать и передать любые предметы и документы, обнаруженные на своей территории, которые были добыты в результате преступления

или могут послужить доказательствами. В этом случае предметы и документы передаются Запрашивающему Договаривающемуся Государству, по возможности, во время передачи выданного лица.

2. С согласия Запрашиваемого Договаривающегося Государства предметы и документы, указанные в пункте 1 настоящей статьи, могут быть переданы по запросу Запрашивающего Договаривающегося Государства даже в случае невозможности выдачи лица.

3. Запрашиваемое Договаривающееся Государство для проведения другого уголовного разбирательства вправе временно отсрочить передачу предметов и документов, указанных в пункте 1 настоящей статьи, или передать их на условиях возврата.

4. Передача Запрашивающему Договаривающемуся Государству изъятых или конфискованных предметов и документов осуществляется без ущемления прав Запрашиваемого Договаривающегося Государства или третьих сторон. По запросу Запрашиваемого Договаривающегося Государства или третьей стороны Запрашивающее Договаривающееся Государство незамедлительно и безвозмездно возвращает полученное имущество, соразмерно правам этих сторон на такое имущество, в течение одного (1) месяца после завершения судебного разбирательства, если Договаривающиеся Государства не договорятся об ином.

Статья 17. Транзит

1. Договаривающиеся Государства в соответствии со своим национальным законодательством и без ущемления своих интересов вправе разрешить транзит через свою территорию лица, выданного другому Договаривающемуся Государству третьим государством.

2. Для этого Запрашивающее Договаривающееся Государство направляет Запрашиваемому Договаривающемуся Государству через центральные органы либо в особенно срочных случаях через Международную Организацию Уголовной Полиции (Интерпол) запрос о транзите, содержащий идентификационные данные перевозимого лица, сведения о его гражданстве и краткое изложение обстоятельств дела. Запрос о транзите сопровождается копией документа, подтверждающего выдачу лица.

3. Запрашиваемое Договаривающееся Государство должно содержать под стражей перевозимое по своей территории лицо.

4. Разрешение на транзит не требуется, если он осуществляется воздушным транспортом и посадка на территории государства транзита не запланирована. В случае незапланированной посадки на территории государства транзита государство, осуществляющее транзит, незамедлительно уведомляет об этом государство транзита, и государство транзита должно содержать под стражей перевозимое лицо сроком до

пятнадцати (15) суток в ожидании запроса о разрешении на транзит.

5. Если в сроки, указанные в пункте 4 настоящей статьи, запрос на транзит не получен, лицо подлежит освобождению, если Договаривающимися Государствами не оговорено иное.

Статья 18. Расходы

1. Расходы, связанные с реализацией настоящего Договора, покрываются тем Договаривающимся Государством, на территории которого они возникли.

2. Расходы, связанные с транзитом, несет Запрашивающее Договаривающееся Г о с у д а р с т в о .

3. Расходы, связанные с содержанием лица под стражей во время его транзитной перевозки, несет Запрашиваемое Договаривающееся Государство.

Статья 19. Информирование о результатах

Запрашивающее Договаривающееся Государство предоставляет Запрашиваемому Договаривающемуся Государству информацию об уголовном преследовании, судебном разбирательстве либо о приведении приговора суда в исполнение в отношении выданного лица либо информацию об экстрадиции выданного лица третьему государству.

Статья 20. Соотношение настоящего Договора с другими международными соглашениями

Настоящий Договор не затрагивает прав и обязательств Договаривающихся Государств, вытекающих из любых международных соглашений, участниками которых они являются.

Статья 21. Урегулирование разногласий

Любые разногласия, возникающие в ходе применения или толкования настоящего Договора, разрешаются путем проведения консультаций и переговоров между центральными органами Договаривающихся Государств.

Статья 22. Заключительные положения

1. Настоящий Договор подлежит ратификации.

2. Настоящий Договор заключается на неопределенный срок и вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления по дипломатическим каналам о выполнении Договаривающимися Государствами процедур, необходимых для его

в с т у п л е н и я

в

с и л у .

3. В настоящий Договор по взаимному согласию Договаривающихся Государств могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами, являющимися его неотъемлемыми частями, и вступающими в силу в порядке, предусмотренном пунктом 2 настоящей статьи.

4. Настоящий Договор прекращает свое действие по истечении ста восьмидесяти (180) суток с даты получения по дипломатическим каналам одним из Договаривающихся Государств письменного уведомления другого Договаривающегося Государства о намерении прекратить его действие.

5. В случае прекращения действия настоящего Договора процедуры по выдаче лиц, которые начаты в период его действия, остаются в силе до их полного выполнения.

В УДОСТОВЕРЕНИИ ЧЕГО, нижеподписавшиеся, будучи должным образом на то уполномоченными, подписали настоящий Договор.

СОВЕРШЕНО в _____ 20__ года в двух экземплярах, каждый на казахском, сербском и английском языках, причем все тексты являются а у т е н т и ч н ы м и .

В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Договора, текст на английском языке является превалярующим.

За Республику Казахстан

За Республику Сербия